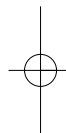
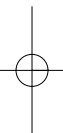


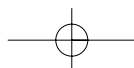
Ⓟ Wskazówki bezpieczeństwa  
Glebogryzarka spalinowa

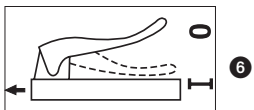
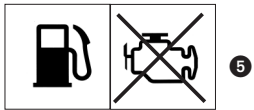
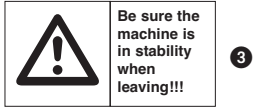
ⓇⓄ Indicații de siguranță  
motosapă pe benzină

Ⓟ Инструкции за  
безопасност мотофреза



5





**Wyjaśnienie symboli na urządzeniu:**

- 1 Uwaga! Przeczytać instrukcję obsługi. Stosować się do wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń.
- 2 Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia obracającymi się częściami. Trzymać ręce, stopy i ubrania w bezpiecznej odległości.
- 3 Zwracać uwagę na pozostawianie urządzenia w stabilnej pozycji.
- 4 Uwaga! Gorące części. Zachować odstęp.
- 5 Uwaga! Podczas tankowania wyłączyć silnik.
- 6 Opis dźwigni sprzęgła:  
0 = zatrzymanie noży glebogryzarki  
1 = uruchomienie noży glebogryzarki

**1. Wskazówki bezpieczeństwa****Ogólne wskazówki:**

- Uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zapoznać się z częściami regulującymi urządzenie i sposobem jego właściwego użytkowania.
- Nigdy nie pozwalać używać urządzenia dzieciom lub innym osobom, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Lokalne regulacje mogą określać wiek, od którego można użytkować urządzenie.
- Nigdy nie pracować, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, w szczególności dzieci oraz zwierzęta.
- Pamiętać o tym, że użytkownik lub właściciel odpowiada za wypadki z udziałem innych osób lub za szkody na ich własności.

**Środki uzupełniające:**

- Podczas pracy nosić zawsze wytrzymałe buty i długie spodnie. Nie używać urządzenia na bosą nogę lub w lekkich sandałach.
- Dokładnie sprawdzić teren, gdzie urządzenie będzie używane i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać wyrzucone przez urządzenie.
- **Ostrzeżenie!** - Benzyna jest łatwopalna!
- Benzynę przechowywać tylko w przewidzianych do tego pojemnikach.
- Tankować tylko na świeżym powietrzu i nie palić w tym czasie.
- Nalać benzynę przed uruchomieniem silnika. Podczas pracy silnika i gdy jest on gorący nie należy otwierać wlewu paliwa lub dolewać benzynę.
- Gdy benzyna jest przelana nie wolno próbować uruchomić silnika. Zamiast tego usunąć urządzenie z miejsca zabrudzonego benzyną. Unikać jakichkolwiek prób włączenia silnika, dopóki

ulatniają się opary benzyny.

- Ze względów bezpieczeństwa wymieniać (regularnie) zbiornik na benzynę i wlew paliwa.
- Wymieniać uszkodzone tłumiki.
- Przed użyciem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową, czy urządzenie nie jest zużyte lub uszkodzone. Aby uniknąć niewyważenia należy wymieniać tylko kompletami zużyte lub uszkodzone części i bolce mocujące.

**Obsługa:**

- Silnik nie powinien pracować z zamkniętymi pomieszczeniach, w których może zbierać się niebezpieczny tlenek węgla.
- Pracować wyłącznie przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu.
- Zawsze uważać na dobrą pozycję podczas pracy na zboczach.
- Prowadzić urządzenie w tempie krok po kroku.
- Przy urządzeniu na kółkach: pracować w poprzek do zbocza, nigdy w górę lub w dół zbocza.
- Należy zachować szczególną ostrożność, gdy zmienia się kierunek pracy na zboczu.
- Zachować szczególną ostrożność, gdy obraca się urządzenie lub przyciąga do siebie.
- Nie zmieniać podstawowego ustawienia silnika i nie obracać go.
- Ostrożnie uruchamiać silnik zgodnie ze wskazówkami producenta i zachować bezpieczny odstęp stóp od urządzenia.
- Nigdy nie wkładać rąk lub stóp na lub pod obracające się części.
- Nigdy nie podnosić i nie przenosić urządzenia przy pracującym silniku.
- Należy wyłączyć silnik:
  - zawsze, gdy pozostawia się urządzenie,
  - przed tankowaniem;
  - gdy przy pracy silnika zamknie się kłapa przepustnicy.
- Jeśli urządzenie posiada kurek zamykający, powinien być on zamknięty po pracy.
- Ze względów bezpieczeństwa ilość obrotów silnika podana na tabliczce wydajności nie powinna być przekraczana.
- Silnik uruchamiać ostrożnie i zgodnie z instrukcją obsługi. Gdy silnik pracuje w żadnym razie nie zbliżać się do poruszających się części.
- **Konserwacja i przechowywanie:**
- Aby urządzenie znajdowało się w stanie gotowym do pracy, stale zwracać uwagę na to, czy wszystkie nakrętki, bolce i śruby są dobrze przykręcone.
- Nigdy nie przechowywać urządzenia z benzyną w zbiorniku w pomieszczeniu, w którym ewen-

**PL**

tualne opary benzyny mogą zetknąć się z otwartym ogniem lub iskrami i się zapalić.

- Należy poczekać aż silnik ostygnie, zanim odstawi się urządzenie do zamkniętego pomieszczenia;
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, utrzymać silnik i układ wydechowy czyste od materiałów roślinnych i wyciekającego tłuszczu (oleju);
- Ze względów bezpieczeństwa zastępować zużyte lub uszkodzone części;
- W przypadku, gdy zbiornik na paliwo należy opróżnić, należy uczynić to na świeżym powietrzu.

**Descrierea simbolurilor pe aparat:**

- 1 Atenție! Citiți instrucțiunile de folosire. Urmați indicațiile de avertizare și de siguranță.
- 2 Atenție! Pericol de accidentare datorită pieselor în mișcare. Țineți la distanță mâinile, picioarele și îmbrăcămintea.
- 3 Fiți atenți la o poziție stabilă a mașinii atunci când o părăsiți.
- 4 Atenție! Piese fierbinți. Păstrați distanța.
- 5 Atenție! Pe timpul încărcării rezervorului de benzină opriți motorul.
- 6 Descriere mâner de cuplare: 0 = cuțit de tăiere oprit; 1 = cuțit de tăiere pornit

**1. Indicații de siguranță****Indicații generale:**

- Citiți complet și cu atenție instrucțiunile de folosire. Familiarizați-vă cu uneltele de reglare și manevrarea corectă a aparatului.
- Nu permiteți niciodată folosirea mașinii de către copii sau persoane care nu cunosc instrucțiunile de folosire. Prevederile locale pot stabili vârsta minimă a utilizatorului.
- Nu lucrați niciodată atunci când în apropierea aparatului se găsesc persoane, în special copii sau animale.
- Nu uitați că operatorul sau utilizatorul este responsabil de accidente la alte persoane sau pagube la proprietatea acestora.

**Măsuri pregătitoare:**

- Pe timpul lucrului se va purta întotdeauna încălțăminte stabilă și pantaloni lungi. Nu manevrați mașina desculți sau în sandale ușoare.
- Controlați perimetrul de lucru care urmează a se prelucra cu această mașină și îndepărtați toate obiectele care ar putea fi catapultate de aceasta.
- **Avertizare!** – Benzina are un grad de inflamabilitate ridicat!
- Păstrați benzina numai în recipientii special prevăzuți în acest sens.
- Umpleți rezervorul cu benzină numai în aer liber și nu fumați pe timpul procesului de încărcare.
- Benzina se va umple înainte de pornirea motorului. Pe timpul funcționării motorului sau atunci când motorul este fierbinte nu se va deschide capacul rezervorului și nu se va completa cu benzină.
- Dacă s-a scurs benzină nu se va încerca sub nici o formă oprirea motorului. În acest caz aparatul se va îndepărta de la suprafața murdară cu

benzină. Se va evita orice încercare de pornire înainte de volatilizarea vaporilor de benzină.

- Din motive de siguranță, rezervorul de benzină și capacul rezervorului se vor schimba (cu regularitate).
- Înlocuiți tobele de echipament deteriorate.
- Înainte de utilizare se va controla întotdeauna vizual dacă piesele de lucru nu sunt uzate sau deteriorate. Pentru evitarea dezechilibrelor, piesele uzate sau deteriorate precum și bolțurile de fixare se vor schimba numai în set complet.

**Manevrarea:**

- Motorul nu are voie să meargă în încăperi închise în care se poate concentra monoxidul de carbon periculos.
- Lucrați numai pe lumina zilei sau cu o iluminare bună.
- Fiți întotdeauna atenți la o poziție stabilă în pantă.
- Conduceți aparatului numai la pas.
- La mașinile pe roți: lucrați întotdeauna numai perpendicular pe pantă, niciodată în susul sau în josul pantei.
- Fiți atenți în special atunci când schimbați direcția de mers în pantă.
- Fiți atenți în special atunci când întoarceți mașina sau o trageți spre dumneavoastră.
- Nu modificați reglajul de bază al motorului și nu-l suprasolicitați.
- Porniți motorul cu atenție conform datelor producătorului și fiți atenți la o distanță corespunzătoare față de uneltele (unelte).
- Nu țineți niciodată mâinile sau picioarele lângă sau sub piesele în mișcare.
- Nu ridicați sau transportați niciodată o mașină cu motorul în funcțiune.
- Motorul se va opri:
  - întotdeauna atunci când părăsiți mașina;
  - înainte de a face plinul;
  - la mișcarea de inerție a motorului se va închide clapeta de ștrângulare.
- În cazul în care mașina posedă un robinet de benzină, după efectuarea lucrului acesta se va închide.
- Din motive de siguranță turația motorului nu are voie să depășească valoarea indicată pe plăcuța cu datele mașinii.
- Motorul se va porni cu atenție și conform instrucțiunilor de folosire. Atunci când motorul este în funcțiune nu se va apropia sub nici o formă de piesele aflate în mișcare.

**RO**

**Lucrările de întreținere și depozitarea:**

- Fiți atenți ca toate piulițele, bolțurile și șuruburile să fie strânse bine pentru ca aparatul să se găsească într-o stare de funcționare sigură;
- Nu depozitați niciodată aparatul cu benzină în rezervor în interiorul unei clădiri în care este posibil ca vaporii de benzină să vină în contact cu focul deschis sau scânteii și unde aceștia s-ar putea inflama;
- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita aparatul în încăperi închise;
- Pentru a evita pericolul de incendiu, păstrați motorul și eșapamentul curat și îndepărtați materialul vegetal și uleiul (unsoarea) scurs(ă);
- Din motive de siguranță, piesele uzate sau deteriorate se vor înlocui;
- În cazul în care rezervorul de benzină trebuie golit, acest lucru se va petrece în aer liber.

**Обяснение на символите върху уреда:**

1. Внимание! Прочетете упътването за работа. Следвайте предупредителните указания и инструкциите за безопасност.
2. Внимание! Опасност от нараняване от въртящи се части. Дръжте на разстояние ръце, крака и облекло.
3. Обърнете внимание на стабилното положение на машината, когато я напускате.
4. Внимание! Горещи части. Поддържайте разстояние.
5. Внимание! По време на зареждане на гориво спрете мотора.
6. Описание на лоста на съединителя: 0 = Нож на фрезата стоп; 1 = Нож на фрезата включен

- допълва бензин.
- В случай, че е прелял бензин, не бива да се прави опит да се стартира мотора. Вместо това уреда трябва да се отстрани от замърсената с бензин площ. Да се избягва всеки опит за запалване, докато не изчезнат бензиновите пари.
- От гледна точка на безопасност, резервоара за бензин и капачката на резервоара трябва да се подменят (редовно).
- Подменяйте повредени гърнета на ауспуха.
- Преди употреба винаги проверявайте, дали видимо инструментите не са износени или повредени. За предотвратяване на дебаланс, износени или повредени части могат да се подменят само в комплект.

**1. Инструкции за безопасност**

**Общи указания:**

- Прочетете внимателно упътването за работа. Запознайте се с частите и с правилната употреба на уреда.
- Никога не позволявайте на деца или на други лица, които не познават упътването за работа, да използват машината. Местните наредби могат да определят минималната възраст на ползвателя.
- Никога не работете, когато в близост са лица, особено деца или животни.
- Мислете за това, че обслужващото лице или ползвателя е отговорен за злополуки с други лица или за щети върху тяхната собственост.

**Подготвителни мерки:**

- По време на работа винаги трябва да се носят здрави обувки и дълги панталони. Не работете с машината боси или с леки сандали.
- Проверете щателно терена, на който ще работи уреда и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от машината.
- Предупреждение! - Бензинът е възпламеняем във висока степен!
- Съхранявайте бензин само в предвидените за това съдове.
- Зареждайте само навън и не пушете по време на пълненето с гориво.
- Бензинът трябва да се напълни преди стартирането на мотора. Докато работи моторът или при горещ мотор, капачката на резервоара не бива да се отваря или да се

**Манипулиране:**

- Моторът не бива да работи в затворени помещения, в които може да се натрупа опасен въглероден окис.
- Работете само на дневна светлина или добро осветление.
- Винаги обръщайте внимание на добро положение на ръцете.
- Водете прибора само в темпо ходене.
- При машини на колела: Работете напреко на склона, никога право нагоре или надолу.
- Бъдете особено предпазливи, когато променяте посоката на движение по склона.
- Бъдете особено предпазливи, когато обръщате машината или я придърпвате към себе си.
- Не променяйте основната нагласа на мотора или не го превъртайте.
- Стартирайте мотора предпазливо в съответствие с данните на производителя и обръщайте внимание за достатъчно разстояние между краката и инструментите.
- Никога не подавайте ръце или крака над или под въртящи се части.
- Никога не вдигайте или носете машина с работещ мотор.
- Моторът трябва да се спре.
  - когато и да напуснете машината;
  - преди да дозаредите;
  - при спиране на мотора трябва да се затвори дросел-клапата.
- В случай, че машината има спирателен кран за бензина, след работа същият трябва да се затвори.
- От гледна точка на сигурността, оборотите на мотора не бива да превишават данните от табелката.
- Моторът да се стартира внимателно и в

**BG**

съответствие с упътването за експлоатация.  
При работещ мотор не се доближавайте до  
движещи се части при никакви  
обстоятелства.

**Поддръжка и съхраняване:**

- Винаги обръщайте внимание, всички гайки, шпилки и болтове да са добре затегнати, за да е в сигурно работно състояние уредът;
- Никога не дръжте уреда с бензин в резервоара в сграда, в която има вероятност бензиновите пари да влязат в съприкосновение с открит огън или искри или да се възпламенят;
- Оставете мотора да изстине, преди да поставите уреда в затворени помещения;
- За да се избегне опасност от пожар, трябва да поддържате мотора и ауслуха чисти от растителен материал или разлята грес (масло);
- От гледна точка на безопасност подменяйте износени или повредени части;
- В случай, че резервоарът трябва да се изпразни, това трябва да се извърши на открито.